

novamente a temperatura. Se não alcançou a temperatura desejada verifique se a resistência ou o cabo de aquecimento são de potência adequada. MAGICONTROL pode ser usado para regular a temperatura de vários aquários sempre que estes contenham o mesmo volume de água e estejam no mesmo local.

Manutenção

Depósitos de calcário e/ou de algas prejudicam o bom funcionamento do termóstato.

Lavar o termóstato com água e retirar qualquer depósito que se encontre a volta deste usando produtos específicos para este efeito.

NORMAS DE SEGURANÇA

Todos os aparelhos eléctricos utilizados devem ser ligados a um interruptor de segurança de 30mA.

Assegure que a tensão da corrente corresponde à tensão descrita na etiqueta fixa na unidade.

Este aparelho foi elaborado para uso exclusivo no interior e com águas a temperaturas até 35°C.

Não utilizar este aparelho em líquidos corrosivos ou abrasivos.

Antes de ligar o cabo a fonte verifique se este e o aparelho não têm qualquer dano.

O cabo de alimentação não pode ser substituído ou reparado se danificado, nestes casos substitua a unidade completa.

Não utilizar o aparelho em qualquer outras situações que não as descritas acima.

Desligar o cabo da fonte antes de manuseá-lo. Se a ficha ou a tomada ficarem húmidas desligue a rede geral antes de desligar o termóstato da tomada.

Mantenha o termóstato fora do alcance das crianças.

Para evitar gotas de água na tomada ou ficha, sugerimos criar com o cabo uma asa mais abaixo do nível da tomada (fig.2).

Não levante o aparelho pelo cabo eléctrico.

Não conectar a resistências ou a cabos de aquecimento com potência superior a 300W.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Esta garantia cobre por um período de 24 meses a contar da data de compra todos os defeitos surgidos por parte do produtor ou seja defeitos de montagem ou material. Não abrange defeitos surgidos em decorrência de uso indevido do aparelho ou por realização de modificações por parte do comprador ou por falta de limpeza. Excluem-se ainda da garantia todas as peças que devem ser regularmente substituídas por uma manutenção normal ou peças sujeitas a desgaste. O certificado de garantia deve ser preenchido pelo vendedor e deverá acompanhar sempre o aparelho, em caso de devolução, junto com a factura com a data de compra.

D - MAGICONTROL

Sehr geehrter Kunde, wir beglückwünschen Sie zu Ihrer Wahl des MAGICONTROL-Thermostaten! Dieser zuverlässige und genaue Thermostat zur Temperaturregelung in Aquarien und in Terrarien kann an Heizkabel oder -elemente bis 300 W angeschlossen werden.

INSTALLATION IM AQUARIUM

Achtung: vor jedem Eingriff im Aquarium die Stecker aller im Wasser befindlichen Elektrogeräte abziehen und überprüfen, dass die auf dem Produkt angegebene Spannung der Ihres Stromnetzes entspricht! Die Klips an den Saugnäpfen befestigen und auf der Glasröhre ansetzen. Den Thermostaten mit den Saugnäpfen senkrecht und maximal 0.15 m tief an einer Aquarienwand befestigen, und zwar möglichst an einer Stelle mit guter Wasserzirkulation; der Wasserstand darf auf keinen Fall unter der Schrift „MINIMUM WATER LEVEL“ liegen. MAGICONTROL auf die gewünschte Temperatur einstellen und den Stecker des Heizelements oder Heizkabels in die dafür vorgesehene Steckdose einführen, die nicht mit Wasser in Berührung kommen darf, dann den Thermostaten ans Netz anschließen. Installieren Sie den Thermostaten nicht in der Nähe von Wärmequellen, um die tatsächliche Temperatur nicht zu verfälschen.

INSTALLATION IN TERRARIEN

Der Thermostat sollte – senkrecht oder waagrecht – an der am besten belüfteten Stelle des Terrariums angebracht werden. MAGICONTROL auf die gewünschte Temperatur einstellen und den Stecker des Heizelements oder

Heizkabels in die dafür vorgesehene SPINA einführen, dann den Thermostaten ans Netz anschließen. Installieren Sie den Thermostaten nicht in der Nähe von Wärmequellen, um die tatsächliche Temperatur nicht zu verfälschen.

BETRIEB

Nach einigen Stunden Betrieb empfiehlt es sich, die Wasser- oder Lufttemperatur mit einem Thermometer zu überprüfen und eventuell neu einzustellen. Sollte die gewünschte Temperatur nicht erreicht sein, überprüfen, ob das an das Thermostat angeschlossene Heizkabel oder –element die richtige Leistung hat. MAGICONTROL kann zur Temperaturregelung in mehreren Aquarien eingesetzt werden, vorausgesetzt sie haben das gleiche Wasservolumen und befinden sich im selben Raum.

WARTUNG

Kalk- oder Algenablagerungen können die Funktion des Thermostaten beeinträchtigen. In diesem Fall den Thermostaten mit Wasser reinigen und die eventuellen Ablagerungen von der Glasröhre mit speziellen Produkten entfernen.

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Sämtliche verwendeten Elektrogeräte müssen an einen FI-Schutzschalter mit einer Schwelle von 30 mA geerdet werden.

Die auf dem Kabel angegebene Spannung muss der Ihres Stromnetzes entsprechen.

Dieses Geräts ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bei einer Wassertemperatur von max. 35 °C geeignet.

Das Gerät auf keinen Fall in korrosive Flüssigkeiten einsetzen.

Prüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts an das Netz, dass Produkt bzw. Kabel keine Beschädigungen aufweisen.

Das Netzkabel darf weder ausgewechselt noch repariert werden. Im Falle eines Defekts muss die gesamte Einheit ausgewechselt werden.

Das Gerät darf nur für den angegebenen Zweck verwandt werden.

Vor jedem Eingriff unbedingt den Netzstecker abziehen. Sollten der Stecker bzw. die Steckdose nass sein, vor dem Abziehen unbedingt den Hauptschalter abschalten.

Für Kinder unerreichbar aufbewahren.

Um zu vermeiden, dass durch Tropfen Stecker oder Steckdose nass werden, empfiehlt es sich, unterhalb der Steckdose mit dem Kabel eine Schlaufe zu bilden (Abb. 2).

Das Gerät nie mit dem Kabel hochziehen!

Nicht an Heizelemente oder –kabel mit einer Leistung von mehr als 300 W anschließen.

GARANTIE

Wir garantieren für 24 Monate ab Kaufdatum für fehlerhaftes Material und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Montage- oder Behandlungsfehler, mangelhafte Wartung oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind, sowie Verbrauchs- und Verschleißmaterial, das zur ordnungsgemäßen Wartung und Reinigung in regelmäßigen Abständen ausgetauscht werden muss. Im Garantiefall schicken Sie bitte das reklamierte Gerät mit der vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung ein.

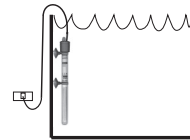


Fig. 2

CERTIFICATO DI GARANZIA

WARRANTY CARD

Timbro e firma del commerciante
Dealer's stamp and signature
Cachet et signature du vendeur
Stempel und Unterschrift des Händlers
Sello y firma del comerciante
Carimbo e assinatura do comerciante



Data di acquisto - Date of purchase - Date d'achat
Kaufdatum - Fecha de compra - Data de compra



Via P. Nicolini, 22 - Cittadella (Pd) Italy
Tel. + 39 049.597.16.77 - Fax + 39 049.597.11.13
e-mail: info@prodac.it - http://www.prodac.it

MAGICONTROL

I - MAGICONTROL

Gentile cliente, La ringraziamo per aver scelto MAGICONTROL, un termostato affidabile e preciso per la regolazione della temperatura dell'acqua in acquari e dell'aria in terrari che si connette a cavi riscaldanti o resistenze fisse fino a 300 W.

INSTALLAZIONE IN ACQUARIO

Attenzione: prima di ogni intervento nell'acquario, scollegare dall'alimentazione tutti gli apparecchi elettrici immersi e verificare che la tensione riportata sul prodotto corrisponda a quella della vostra rete. Connettere le ventose alle clips e inserirle sulla provetta. Collocare il termostato in posizione verticale fissando le ventose al vetro dell'acquario in un luogo dove ci sia un flusso di corrente d'acqua, ad una profondità massima di 0,15 m, il livello dell'acqua non dev'essere inferiore alla scritta "MINIMUM WATER LEVEL". Regolare MAGICONTROL alla temperatura desiderata, inserire la presa della resistenza o del cavo riscaldante nell'apposita spina che deve rimanere al di fuori dell'acqua e collegare il termostato all'alimentazione. Installare il termostato lontano da fonti di calore per evitare di falsare la temperatura reale.

INSTALLAZIONE IN TERRARIO

Il termostato può essere collocato sia in posizione verticale che orizzontale nel punto più ventilato del terrario. Regolare MAGICONTROL alla temperatura desiderata, inserire la presa della resistenza o del cavo riscaldante nell'apposita spina del termostato e collegarlo all'alimentazione. Il termostato dev'essere lontano da fonti di calore per evitare interferenze nel controllo della temperatura

USO
Dopo alcune ore di funzionamento si consiglia di controllare la temperatura dell'acqua o dell'aria con un termometro ed eventualmente regolare nuovamente la temperatura. In caso non sia raggiunta la temperatura desiderata, verificare che il cavo o la resistenza collegata al termostato sia di potenza adeguata. MAGICONTROL può essere usato per regolare la temperatura in più acquari purché aventi lo stesso volume d'acqua e si trovino nello stesso ambiente.

MANUTENZIONE

Depositi di calcare o alghe pregiudicano il buon funzionamento del termostato. Lavare il termostato in acqua e togliere le incrostazioni dal vetro della provetta usando prodotti specifici.

NORME DI SICUREZZA

Tutti gli apparecchi elettrici utilizzati devono essere collegati ad un relé differenziale salvavita con soglia 30 mA. Verificare che la tensione stampata sul cavo corrisponda a quella della vostra rete di alimentazione. Questo apparecchio è per esclusivo uso interno con una temperatura dell'acqua non superiore a 35 °C. Non usare l'apparecchio con liquidi corrosivi o abrasivi. Prima di collegare l'apparecchio alla rete, verificare che il cavo e l'apparecchio non risultino in alcun modo danneggiati.

El cavo di alimentazione non può essere substituito o riparato. In caso di danneggiamento sostituire l’intera unità.

Non usare l’apparecchio per scopi diversi da quelli indicati.

Scollegare il cavo dall’alimentazione prima di maneggiarlo. In caso la spina di connessione o la presa di corrente fossero bagnate, disinserire l’interruttore generale prima di scollegarlo.

Tenere l’apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

Per evitare che accidentali gocciolamenti bagnino la spina o la presa di corrente, si consiglia di creare con il cavo un’ansa al di sotto del livello della presa (Fig.2).

Non sollevare l’apparecchio usando il cavo di alimentazione.

Non collegare resistenze fisse o cavi riscaldanti con potenza superiore a 300W.

GARANZIA

Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto da difetti di materiale e lavorazioni. La garanzia non è valida se i difetti sono dovuti a manomissione, negligenza o uso improprio dell’apparecchio. Sono escluse dalla garanzia tutte le parti che devono essere regolarmente sostituite per la normale manutenzione o soggette ad usura. Il certificato di garanzia dovrà essere compilato a cura del rivenditore e dovrà accompagnare l’apparecchio, in caso di restituzione, assieme allo scontrino o ricevuta fiscale comprovante la data di acquisto.

GB - MAGICONTROL
Dear Customer,
Thank you for having chosen MAGICONTROL, a thermostat not only reliable, but also precise for adjusting and controlling the temperature of water in aquariums and air temperature in terrariums. This thermostat is connected to heating cables (substrate heaters) or fixed heating elements up to a wattage of 300W.

INSTALLING IN AN AQUARIUM

Warning: before performing any type of aquarium maintenance or intervention, disconnect all submersed electric appliances from the mains and check that the voltage indicated on the product corresponds to your mains supply. Mount the clips to the suction cups and attach to the glass tube. Place the thermostat in a vertical position and attach the suction caps to the glass wall of the aquarium. The ideal position is where there is greater water circulation and at a maximum depth of 0.15m. The water level must not be below the wording “ MINIMUM WATER LEVEL”. Adjust MAGICONTROL to the required temperature and connect the plug of the heating element or heating cable to the socket provided. The socket and plug must not be placed in the water. Connect the thermostat to the mains power supply. Install the thermostat away from heat sources which alter temperature readings.

INSTALLING IN A TERRARIUM

The thermostat can placed either in a vertical or horizontal position. Place the thermostat in an area of the terrarium where there is greater air circulation. Adjust MAGICONTROL to the required temperature, and connect the plug of the heating element or heating cable to the socket provided and then connect the thermostat to the mains power supply. Install the thermostat away from heat sources which alter temperature readings.

USE

After a few hours of operation we recommend you control the water or air temperature with a thermometer and adjust temperature if necessary. In the event the aquarium or terrarium has not reached the correct temperature, check that the heating cable or heating element is of a suitable voltage/wattage. MAGICONTROL is ideal for controlling the temperature of several aquariums on condition that all the aquariums are of the same capacity (same water volume) and are all in the same location.

MAINTENANCE

Limescale or algae deposits cause problems to the thermostat. Wash the thermostat with water and remove any limescale or algae build-up which has formed on the glass tube. Only use specific and suitable cleaning products.

SAFETY REGULATIONS

All electrical appliances used must be connected to an emergency cut-off switch set to 30 mA.

Make sure that the mains voltage corresponds to the voltage printed on the cable.

This appliance is intended for indoor use only and is designed for water

temperatures up to 35° C.

Do not use this appliance with corrosive or abrasive liquids.

Before connecting to the mains supply make sure the cable and the appliance are not damaged in any way.

The power cable cannot be replaced or repaired if damaged replace the whole unit.

Do not use the appliance for any purpose other than those described above.

Before handling or touching the power cable disconnect from the mains. If the plug or power socket get wet, shut-off the mains before disconnecting the cable.

Keep the appliance out of reach of children.

To avoid the plug or socket from getting wet due to dripping water, we suggest bending the cable under the level of the power socket (Fig. 2).

Do not lift the appliance by its cable.

Do not connect the appliance to heating elements or heating cables with a wattage over 300W

GUARANTEE

This guarantee covers defects in workmanship and materials for a period of twenty-four months from the date of purchase. This guarantee does not cover defects caused by tampering, negligence or incorrect use of the appliance. All consumable parts which are replaced regularly for normal maintenance purposes or subject to normal wear are not covered by this guarantee. The guarantee certificate has to be completed by the retailer/dealer and must always accompany the appliance. The completed guarantee certificate and sales receipt or receipt note for fiscal purposes, as proof of date of purchase, must be sent together with the appliance in the event it is returned.

E - MAGICONTROL
Estimado cliente,
E agradecemos por haber elegido MAGICONTROL, un termóstato fiable y exacto para la regulación de la temperatura del agua en acuarios y del aire en terrarios que se cenectan a cables calentadores o resistencias fijas hasta 300 W.

INSTALACIÓN EN ACUARIOS

Atención: antes de intervenir en el acuario desconectar la alimentación eléctrica de todos los aparatos eléctricos sumergidos y verificar que la tensión imprimida en el producto corresponda a la de vuestra red de alimentación. Conectar las ventosas a los clips e introducirilas en la proveta. Colocar el termóstato en posición vertical fijando las ventosas al vidrio del acuario en un lugar donde haya flujo de agua corriente, a una profundidad máxima de 0,15 m, el nivel del agua no debe ser inferior a la escritura “MINIMUM WATER LEVEL”. Regular MAGICONTROL a la temperatura deseada, introducir el enchufe de la resistencia o del cable calentador en la toma de la corriente que debe quedar afuera del agua y conectar el termóstato a la alimentación eléctrica. Instalar el termóstato lejos de fuentes de calor para evitar de alterar la temperatura real.

INSTALACION EN TERRARIO

El termóstato puede ser colocado en posición vertical u horizontal en el punto más ventilado del terrario. Regular MAGICONTROL a la temperatura deseada, introducir el enchufe de la resistencia o del cable calentador en la toma de la corriente del termóstato y conectarlo a la alimentación eléctrica.

El termóstato debe estar lejos de fuentes de calor para evitar interferencias en el control de la temperatura

USO

Después de algunas horas de funcionamiento se aconseja de controlar la temperatura del agua o del aire con un termómetro y si es necesario regular nuevamente la temperatura. Si no se ha alcanzado la temperatura deseada, controlar que el cable o la resistencia conectada al termóstato sea de la potencia adecuada. MAGICONTROL puede ser usado para regular la temperatura en varios acuarios siempre que contengan el mismo volúmen de agua y se encuentren en el mismo ambiente.

MANTENIMIENTO

Depósitos de calcáreo y algas perjudican el buen funcionamiento del termóstato.

Lavar el termóstato en agua y quitarle las encrustaciones del vidrio de la proveta usando productos específicos.

NORMAS DE SEGURIDAD

Todos los aparatos eléctricos utilizados deben ser conectados a un relé diferencial salvavidas con umbral 30 mA.

Verificar que la tensión imprimida en el cable corresponda a la de vuestra red de alimentación eléctrica.

Este aparato está destinado para empleo interno exclusivamente con una temperatura del agua que no supere los 35° C.

No usar el aparato en presencia de líquidos corrosivos o abrasivos.

Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el cable y el aparato no resulten dañados de alguna manera.

El cable de alimentación no puede ser cambiado o arreglado. En caso de avería cambiar la unidad completa.

No utilizar el aparato para finalidades diversas de las indicadas

precedentemente.

Desconectar el cable de alimentación antes de manipularlo. En el caso que el enchufe de conexión o la toma de la corriente estuvieran mojadas, desenchufar el interruptor general antes de desconectarlo.

Mantener el aparato alejado del alcance de los niños.

Para evitar que goteos accidentales puedan mojar el enchufe o la toma de la corriente, se aconseja crear con el cable un asa más abajo del nivel de la toma (Fig.2).

No levantar el aparato por su cable

No conectar resistencias fijas o cables calentadores con potencia superior a 300W.

GARANTÍA

Este aparato está garantizado por un periodo de 24 meses desde la fecha de compra por defectos de materiales y elaboraciones. La garantía no es válida si los defectos se deben a adulteraciones, negligencias o uso impropio del aparato. Se excluyen de la garantía todas las piezas que deben ser regularmente sustituidas por una manutención normal o piezas sujetas a desgastes.

El certificado de garantía deberá ser rellenado por el vendedor y deberá acompañar el aparato, en caso que sea devuelto, junto con el ticket o recibo fiscal que compruebe la fecha de compra.

F - MAGICONTROL
Cher client,
Nous vous remercions d’avoir choisi MAGICONTROL, un thermostat fiable et précis pour la régulation de la température de l’ eau dans les aquariums et de l’air dans les terrariums, qui peut être branché à des câbles chauffants ou à des résistances jusqu’à 300W.

Installation dans l’aquarium
Attention: avant toute intervention dans l’aquarium, débrancher du réseau d'alimentation tous les appareils électriques immergés. Vérifier que la tension indiquée sur l’étiquette du produit correspond à celle de votre réseau. Joigner les clips aux ventouses et les insérer sur l’éprouvette. Placer le thermostat verticalement et fixer les ventouses au verre de l’aquarium dans un point où il y a un flux de courant d’eau, à une profondeur de 0,15 m , le niveau de l'eau ne doit pas être inférieur à l’indication « MINIMUM WATER LEVEL » . Régler MAGICONTROL à la température choisie, brancher le câble chauffant ou la résistance à la fiche du thermostat et ceci à la prise de courant de l'alimentation. Attention, la fiche du thermostat doit rester en dehors de l'eau. Installer le thermostat loin des sources de chaleur afin d’éviter de fausser la température réelle.

INSTALLATION DANS LE TERRARIUM

Placer le thermostat soit verticalement soit horizontalement dans le point du terrarium où il y a une bonne ventilation. Régler MAGICONTROL à la température choisie, brancher le câble chauffant ou la résistance à la fiche du thermostat et ceci à la prise de courant de l'alimentation. Installer le thermostat loin des sources de chaleur afin d’éviter de fausser la température réelle.

UTILLISATION

Après quelques heures de fonctionnement, il est conseillé de contrôler la température de l'eau ou de l'air avec un thermomètre et, éventuellement, de régler à nouveau la température. Au cas où la température choisie n'est pas atteinte, vérifier que le câble chauffant ou la résistance branchée au thermostat ait une puissance appropriée. MAGICONTROL peut être utilisé pour régler la température dans plusieurs aquariums pourvu qu'ils aient le même volume d'eau et qu'il se trouvent dans la même pièce.

ENTRETIEN

Des dépôts de calcaire ou des algues nuisent au bon fonctionnement du thermostat. Laver le thermostat dans l’eau et éliminer les incrustations du verre de l’éprouvette avec des produits spécifiques.

NORMES DE SÉCURITÉ

Tous les appareils électriques utilisés doivent être connectés à un relais différentiel coupe-circuit ayant un seuil de 30 mA.

Vérifiez que la tension indiquée sur le câble correspond à celle de votre réseau d'alimentation.

Cet appareil est destiné à un usage exclusivement interne, et la température de l'eau ne doit pas dépasser 35° C.

Ne pas utiliser cet appareil avec des liquides corrosifs ou abrasifs.

Avant de brancher l’appareil au réseau, vérifiez que le produit ou le câble soient en parfait état.

Si le câble d'alimentation est détérioré, il ne faut ni le remplacer, ni le réparer. En cas de détérioration, remplacez toute l'unité.

N'utilisez pas l'appareil pour un usage différent de celui qui est indiqué.

Débranchez le câble de l'alimentation avant de le manipuler. Si la fiche de connexion ou la prise de courant est mouillée, débranchez l'interrupteur général avant de déconnecter ce câble.

Gardez cet appareil hors de portée des enfants.

Afin d’éviter que des écoulements accidentels ne mouillent la fiche ou la prise de courant, il est conseillé de dérouler le câble de façon à former une boucle au-dessous du niveau de la prise. (Fig.2)

Ne pas soulever l'appareil par le câble d'alimentation.

GARANTIE

Cet appareil est garanti pendant une période de 24 mois à partir de la date d'achat. Cette garantie couvre les défauts de matériel et d'usinage, elle n'est pas valable si les défauts sont dus à une altération, à une négligence ou à une utilisation contre-indiquée de l'appareil. Toutes les pièces qui doivent être régulièrement remplacées pour entretien, sont exclues de la garantie, ainsi que celles qui sont particulièrement sensibles à l'usure. Le revendeur devra remplir le certificat de garantie, et ce dernier devra accompagner l'appareil en cas de restitution, ainsi que le ticket de caisse ou le reçu de paiement attestant la date d'achat.

P - MAGICONTROL
Caro cliente
Obrigado por ter escolhido MAGICONTROL, um termóstato não só fiável como bastante preciso para ajustar e controlar tanto a temperatura da água dos aquários como a temperatura do ar dos terrários. Este termóstato é ligado a cabos de aquecimento (aquecedores de substrato) ou a resistências com uma potência até 300W.

INSTALAÇÃO EM AQUÁRIOS

Atenção: Antes de efectuar qualquer intervenção no aquário, desligue na fonte todos os aparelhos eléctricos submergidos e verifique que o valor da tensão eléctrica do produto corresponde ao valor da tensão da sua corrente eléctrica.

INSTALAÇÃO

Encaixe os ganchos nas ventosas e introduza-os na secção do tubo de vidro. Coloque o termóstato na posição vertical fixando as ventosas ao vidro do aquário. A posição ideal é no local onde há uma maior circulação de água e a uma profundidade máxima de 0.15m. O nível da água não deve ser inferior a marcação "MINIMUM WATER LEVEL". Regular o MAGICONTROL à temperatura desejada, ligar à tomada fornecida (deve manter-se fora de água) a resistência ou o cabo de aquecimento. Ligar o thermostat à corrente. O termóstato deve estar afastado de fontes de calor para evitar a alteração da temperatura real.

INSTALAÇÃO EM TERRÁRIOS

O termóstato pode ser colocado tanto na vertical como na horizontal no ponto mais ventilado do terrário. Regular o MAGICONTROL à temperatura desejada, ligar à tomada fornecida a resistência ou o cabo de aquecimento. Ligar o termóstato à corrente. O termóstato deve estar afastado de fontes de calor para evitar a alteração da temperatura real.

USO

Depois de algumas horas de funcionamento aconselha-se a controlar a temperatura, da água ou do ar, com um termómetro e se necessário regular